



Bild:0657498E.tif PL:

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Materialpumpe
Material pump
Section fluide

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0657498**

Serie • Serie • Série: **000**

Datum • Date • Date: **28.08.12**



36 / 75 - R

Pos. Pos. Code	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pièces Pièce	V ¹ / D ² / R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1.	0630514	1	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
2.	0657491	1		Hochdruckkopf	high pressure head	tête à haute pression
3.	0641906	1		Doppelnippel	male adaptor	raccord double mâle
4.	0640147	2	D, R	Dichtring	seal ring	joint
5.	0642007	1		Federgehäuse	spring housing	logement de ressort
6.	0634463	2		Druckfeder	spring	ressort
7.	0643275	1		Gegenring	counter ring	bague de retenue
8.	0647049	2	V, R	Manschette PUR	packing ring	joint
9.	0632462	2	V, R	Manschette SDM	packing ring	joint
10.	0641443	1		Satteling	saddle ring	bague de retenue
11.	0657496	1		Druckzylinder	pressure cylinder	cylindre de pression
12.	0640558	1	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
13.	0638753	1		Sicherungsring	retaining ring	circlip
14.	0604615	1		Kugelführung	ball guide	guidage de bille
15.	0481394	1	V	Zylinderstift	cylindrical pin	goupille cylindrique
16.	0410217	1	V, R	Kugel	ball	bille
17.	0411361	1		Ventilplatte	valve plate	plateau de soupape
18.	0631634	1	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
19.	0641913	1	V	Ventilgehäuse	valve housing	corps de vanne cpl.
20.	0618586	1	V	Ventilschraube kpl.	valve screw	vis à soupape cpl.
21.	0410195	1	V, R	Kugel	ball	bille
22.	0647394	1	V	Zylinderstift	cylindrical pin	goupille cylindrique
23.	0648573	1		Kugelführung	ball guide	guidage de bille
24.	0657490	1	V	Doppelkolben	dual piston	piston double
25.	0460133	1	R	Spannhülse		
26.	0643273	1		Gegenring	counter ring	bague de retenue
27.	0632459	3	V, R	Manschette UHMW-PE	packing ring	joint
28.	0657499	2	V, R	Manschette PUR	packing ring	joint
29.	0632465	1		Doppelsatteling POM	saddle ring	bague de retenue
30.	0632463	1		Gegenring	counter ring	bague de retenue
				ohne Abbildung:	not illustrated:	sans illustration:
	0657497		R	Dichtsatz	seal kit	jeu de joints
	0657537			Reparaturatz	repair kit	kit de réparation

¹V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

³R_G = Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de reparation grand

³R_K = Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de reparation, petit

Materialpumpe
Material pump
Section fluide

36 / 75 - R

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0657498**

Serie • Serie • Série: **000**

Datum • Date • Date: **28.08.12**



Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
r	schwach / light / léger (50 ml)	222 / 0000016
b	mittel / medium / medium (50 ml)	243 / 0000015
schw	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20 ml)	480 / 0000107
g	hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50 ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
p	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux (50 ml)	225 / 0000017
a	Aktivator / activator / activateur (500 ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plasti- que (10 ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
t	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/ 0000099
k	2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif	/ 0000414

Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Bestell-Nr. Order-No. Référence
F	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
T	Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanat / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate	0163333 0640651
M	Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / as- sembly paste (for version R or RS) / pâte d'as- semblage (de version R et RS)	0000233
MS	Montagespray (für R- und RS-Ausführung) / as- sembly spray (for version R or RS) / aérosol d'as- semblage (de version R et RS)	0000118